

**К ВОПРОСУ ОБ ОСНОВНЫХ СПОСОБАХ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА АУДИТОРИЮ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ КРИМИНАЛЬНОМ РОМАНЕ  
Т. ХАРРИСА «THE SILENCE OF THE LAMBS»**

**ЕФИМОВА Милена Алексеевна**

студент бакалавриата

**ТРУСОВА Анна Юрьевна**

кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии  
ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет  
имени Н.А. Добролюбова»  
г. Нижний Новгород, Россия

В настоящей статье рассматривается лингвистическая составляющая основных способов воздействия на аудиторию в криминальном англоязычном романе Т. Харриса «The Silence of the Lambs». Опорой для классификации способов воздействия на аудиторию читателей служит классификация СМИ.

**Ключевые слова:** лингвистика, криминалистика, криминальный роман, воздействие на аудиторию, манипуляции.

В современном мире особую актуальность лингвистические исследования имеют на стыке с другими науками. Особый интерес на сегодняшний день проявляется к изучению лингвистики в связи с психологией и литературоведением, а также к психолингвистике, так как «В психолингвистике... в фокусе постоянно находится связь между содержанием, мотивом и формой речевой деятельности, с одной стороны, и между структурой и элементами языка, использованными в речевом высказывании, с другой» [1, с. 11]. Изучение специфики реализации лингвистических средств воздействия на читателя в жанре криминального ро-

мана – это ключ к успешному пониманию содержания произведений и их основных идей. Криминальный роман – это жанр литературы, характеризующийся раскрытием преступления, образа преступников, мотивов преступлений как основной сюжетного повествования. С точки зрения лингвистики, манипулятивные приемы играют роль художественного приема в литературе, что делает исследование актуальным для анализа современной англоязычной прозы.

Так как криминальная проза ориентирована на довольно широкую аудиторию читателей и, как любое художественное произведение, способна влиять на настроение и чувства читателя, справедливо рассматривать способы воздействия автором на аудиторию более или менее подобным способом воздействия, используемым в СМИ. Природа же воздействия на читателя носит манипулятивный характер.

Если обратиться к классификации, то лингвисты, в частности, Л.В. Рацибурская и Н.Е. Петрова, выделяют следующие основные способы языкового манипулирования:

- 1) широкое использование оценочной лексики;
- 2) искажение верного смысла слов и утверждений;
- 3) замаскированное выражение смысла;
- 4) однобокая интерпретация фактов;
- 5) предвзятые категорические формулировки [3. с. 27]

Обращаясь к способу манипулирования с помощью использования оценочной лексики, стоит отметить, что «К средствам эмоционального воздействия ученые относят слова с эмоционально-экспрессивной окраской, нейтральные слова с эмотивными коннотациями в тексте, эмоционально-экспрессивные грамматические формы, эмотивные высказывания, ... и сам подбор жизненных фактов» [3. с. 15]. Благодаря подобному способу манипуляции возможно выразить эмоциональную тональность текста, намеренно выделять отношение автора или героев к каким-либо проблемам. К примеру, «Lecter's a psychiatrist and he writes for the psychiatric journals himself-- extraordinary stuff-- but it's never about his own little

anomalies» [4. с. 8]. «Extraordinary stuff» играет роль яркого образного оценочного определения и воздействует на чувства читателей путем создания особенного образа Ганнибала Лектора. В контексте описания маньяка это выражение служит иронией и делает его образ более пошлым и ужасающим. Лексическая единица «anomalies» - одновременно оценивает психическое состояние Ганнибала Лектора и отношение сотрудника ФБР к нему. Автор намеренно подчеркивает сниженный образ Ганнибала Лектора, чтобы добиться эффекта угнетающей обстановки: с одной стороны, это опасный маньяк, с другой – он как будто необычное, «аномальное» существо, которое содержится в тюрьме. То есть, для восприятия читателей и сама персона Ганнибала Лектора, и его поведение становятся непредсказуемыми, а от того опасными – «аномальными», как правило, описываются катастрофы или природные явления, несущие вред не только людям, но и окружающему миру.

«I know he's a monster» [4. с. 8]. «Monster» - оценка образа Лектора, вполне понятная с точки зрения морали и играющая роль напряжения общей обстановки вокруг его персоны. Лексическая единица «monster» - средство выражения эмоциональной экспрессии, которое, кроме того, наиболее часто используется в сфере описания неживых, выдуманных существ, которые в высокой степени опасны для человека. Таким образом, автор обезличивает образ Ганнибала Лектора – он не человек, а кошмарное «существо». Это выражение влияет на восприятие читателей и формирует как резко негативное отношение к персоне Ганнибала Лектора, так и ожидания к проявлению его бесчеловечной натуры.

Искажением смысла считается языковая демагогия, нарушение словесных пресуппозиций, нарушение постулатов успешного общения, использование импликации. Обращаясь к тексту романа, искажение смысла отражается в следующем эпизоде: «"I expect so.". "No. Not 'I expect so.' Officer Starling, you know perfectly well it's Buffalo Bill ...". "What do you know about Buffalo Bill?". "Nobody knows much"» [4. с. 16-17]. В приведенном примере автор путем искажения вер-

ного смысла утверждения «I expect so» воздействует на читателя путем возвышения образа Ганнибала Лектора над образом агента Старлинг. Его нельзя обмануть – он все знает, при том лучше остальных. Он задает вопросы не для того, чтобы действительно узнать информацию – он просто выстраивает беседу по своим собственным правилам.

Однобокая интерпретация фактов происходит при рассмотрении только одной линии анализа, без приведения контраргументов и превосходном количестве аргументов. «Hannibal the Cannibal» [4. с. 7] — это высказывание агента ФБР, который занимается делом Ганнибала Лектора. С одной стороны, это человек, который должен отчетливо понимать, что доктор Лектор – опасный преступник, серийный убийца, маньяк и, кроме того, доктор-психиатр – то есть, способный психологически воздействовать на людей человек. Но вместо описания каких-либо действительно важных подробностей о личности Ганнибала Лектора агент в своей речи старается передать комический эффект, используя созвучные слова «Ганнибал» и «каннибал» и описывает его преступную деятельность не более, чем «каннибализм», что дискредитирует его самого в глазах читателей.

Под замаскированным выражением смысла имеется в виду создание метафор, которые раскрывают глубинное значение текста и влияют на восприятие читателя на уровне общепринятых культурных символов. «Will's face looks like damn Picasso drew him, thanks to Lecter» [4. с. 8] - благодаря сравнению жертвы с картиной Пикассо, художника-кубиста, становится понятна степень неадекватности Лектора. Он не просто убийца, он – истязатель жертв, ведь после встречи с ним они буквально теряют человеческий облик, становятся не более, чем доказательствами его извращенной манеры совершения преступлений. Они больше не живые, они – изрезанные образы бывших когда-то живыми людьми.

«Do you think if you caught Buffalo Bill yourself and if you made Catherine all right, you could make the lambs stop screaming...» [4, с. 154]. «Make the lambs stop screaming» — это олицетворение ночного кошмара агента Старлинг и глубин ее

подсознания. Метафора «кричащих ягнят» направляет агента Старлинг на размышления о мотивации человеческих поступков: если что-то вызывает чувство напряжения и страха, то естественной реакцией будет приложение усилий к тому, чтобы прекратить это. Обращаясь к сюжету романа, приведенная метафора помогает агенту Старлинг понять, почему маньяк Буффало Билл совершает преступления. Однако благодаря образу «кричащих ягнят» автор также подчеркивает значимость травмирующего опыта в жизни человека: для агента Старлинг он становится ночным кошмаром, который негативно влияет на ее эмоции и психическое равновесие; для Буффало Билла существует похожий страшный опыт, который движет им в момент совершения преступлений.

Предвзятые категорические формулировки, как правило, строятся путем возведения чего-либо в превосходную степень без всяческих на то оснований с отсылкой на жизненный опыт человека. «A pure sociopath, that's obviously what he is. But he's impenetrable, much too sophisticated for the standard tests» [4. с. 11]. «Pure», «obviously», «impenetrable», «sophisticated», «very» - длинный ряд прилагательных со значением крайней степени выраженности признака определяют Лектора как преступника, которого невозможно считать «рядовым» - он особенный.

Таким образом, благодаря анализу отдельных эпизодов романа «The Silence of the Lambs» становится очевидным использование автором средств языкового манипулирования для достижения образности персонажей, создания особенно напряженной атмосферы произведения. Благодаря широкому применению средств воздействия на читателя роман Т. Харриса является одним из самых актуальных криминальных англоязычных романов 20-го века.

## **СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Белянин В.П. Психолингвистика: учебник – Москва: Изд-во Флинта, 2016. – 415 с.

2. Глухов В.П. Основы психолингвистики: учеб. пособие для студентов педвузов. – Москва: Изд-во АСТ: Астрель, 2005. – 351 с.

3. Рацибурская, Л.В., Петрова Н.Е. Язык современных СМИ. Средства речевой агрессии. – Москва: Изд-во Флинта, 2022. – 161 с.

4. Harris T. The Silence of the Lambs. – New York: Random House, 2010. – 300 с.

**ON THE ISSUE OF THE MAIN WAYS OF INFLUENCING THE AUDIENCE  
IN THE ENGLISH-LANGUAGE CRIME NOVEL  
BY T. HARRIS "THE SILENCE OF THE LAMBS"**

**YEFIMOVA Milena Alexeyevna**

Undergraduate Student

**TRUSOVA Anna Yuryevna**

Candidate of Philological Sciences

Associate Professor of the English Philology Chair

Nizhny Novgorod State Linguistics University named after N.A. Dobrolyubov

Nizhny Novgorod, Russia

The present paper investigates the linguistic component of the main ways of influencing the audience in the criminal English-language novel by T. Harris ‘The Silence of the Lambs’. The classification of media serves as a basis for the classification of ways to influence the audience of readers.

**Keywords:** Linguistics, criminology, crime novel, impact on the audience, manipulation.